



HM Government

نماینده محترم مجلس ساجید جاوید  
معاون وزیر کشور در امور جماعات و دولتهای محلی

نماینده مجلس نیک هرد  
مدیرکل دایره پلیس و آتش‌نشانی

اداره جماعات و دولتهای محلی  
4<sup>TH</sup> Floor, Fry Building  
2 Marsham Street  
London SW1P 4DF

grenfellcorrespondence@communities.gsi.gov.uk  
www.gov.uk/dclg  
www.gov.uk/home-office

۱۹ سپتامبر ۲۰۱۷

نسخه‌ای از این نامه در وبسایت gov.uk منتشر خواهد شد. اگر دوست دارید این نامه‌ها مستقیماً برای شما ارسال شود لطفاً به نشانی grenfellcorrespondence@communities.gsi.gov.uk ایمیل بفرستید.

ساکن عزیز

در آستانه نزدیک شدن به گذشت ۱۰۰ روز از فاجعه آتش‌سوزی این نامه را برای شما می‌نویسیم. قابل درک است که هنوز هم تصاویر صحنه‌های آن شب وحشتناک در ذهن همه ماست.

هر دو نفر ما املاً متعهد هستیم مطمئن شویم که تک تک شما به خدماتی که نیاز دارید و در هر زمانی که به این خدمات نیاز دارید، به آنها دسترسی داشته باشید. ما کماکان به دیدار با شما، گوش فرادادن به سخنان شما، نوشتن نامه به شما و مهمتر از همه همکاری با شما و شورا (کانسل) ادامه خواهیم داد تا هر کمکی لازم باشد ارائه کنیم.

## محل برج و محوطه اطراف آن

می‌دانیم که بسیاری از شما مایل هستید بدانید که برنامه‌های ما برای محل برج و محوطه اطراف آن چیست. می‌دانیم که مایکل لاک‌وود، مدیر ارشد اجرایی شورای (کانسل) هرو و عضو گروه اقدام گرنفل سابق (که بعنوان فرماندهی طلایی هم معروف است)، بطور مرتب در دیدارهای عمومی محلی ساکنین برج شرکت کرده است تا نظراتشان را بشنود.

برترین اولویت کاری ما تضمین ایمن و بی خطر بودن برج است. این امر نه تنها توسط گروهی که در مورد برج کار می‌کنند بلکه توسط مدیریت بهداشت و امنیت هم تأیید شده است. بواسطه اقدامات انجام یافته شامل نصب حسگرهای حرکتی، از ایمن بودن و پایداری برج اطمینان داریم. یعنی حتی اگر برج یک میلی‌متر جابجا شود این گروه مطلع شده و بلافاصله اقدامات لازم را انجام خواهد داد.

ممکن است متوجه شده باشید که یک جرثقیل قرمز بیرون برج مستقر شده است. این جرثقیل برای برداشتن آوار و قسمت‌های شل بخش بیرونی برج استفاده شده که این هم بمنظور تضمین سلامت، ایمنی و پایداری برای همه ساکنین محل انجام شده است بخصوص با نزدیک شدن به پائیز و زمستان که بادهای شدیدتر و شرایط آب و هوایی بدتری دارند.

بنا به گزارشهای گروه اقدام، عملیات نصب داربست روی برج شروع شده است اما بدلیل حفظ صحنه جرم و تحقیقات جنایی جاری در برج و پایداری برج، این عملیات بیشتر از آنچه که فکر می‌کنید طول خواهد کشید. ما خستگی شما از این امر را ارج نهاده و می‌دانیم که مایکل و تیمش کاملاً تمام سعی خود را بکار می‌گیرند تا بدون خدشه‌دار کردن تحقیقات جنایی، روند کار را تا حد ممکن تسریع نمایند.

با تکمیل نصب داربست، برج پوشانده خواهد شد. خوشبختانه شنیدیم که مایکل می‌خواهد با مدارس محل صحبت کرده و ببیند آیا می‌توان کاری کرد که دانش‌آموزان، نقاشیها و پیامهای خود را بر روی پوشش سفید برج قرار دهند و اگر اینکار میسر باشد خواسته شما چیست.

موضوع دیگر این است که خوشبختانه بیش از ۶۶۰۰۰ قلم از اموال مردم از برج بازیابی شده است و بازخوردهای خوبی هم از مردم دریافت کرده‌ایم مبنی بر اینکه اینکار مفید بود. امیدواریم افرادی هم که در این امر مشارکت می‌کنند آنرا مقید تشخیص دهند.

احتمالاً عده زیادی از شما توسط پلیس یا رسانه‌ها باخبر شده‌اید که با کمال تأسف تعدادی دزدی و سرقت در برج اتفاق افتاده است. شنیدن این خبر مایه تأسف بسیار بوده و تحقیقات در این زمینه در جریان است. در این میان، می‌دانیم که پلیس با سرعت وارد عمل شده و تدابیر امنیتی را در اطراف برج افزایش داده است.

## اسکان

ما در پروژه اسکان مجدد همه شما به همکاری با باروی سلطنتی کنزینگتون و چلسی (RBKC) ادامه می‌دهیم. مایلم مجدداً تأکید کنیم که تمام کسانی که منزلشان را در برج گرنفل و خیابان گرنفل واک از دست داده‌اند تحت پوشش برنامه تخصیص خانه باروی سلطنتی کنزینگتون و چلسی قرار دارند.

این برنامه در [وبسایت باروی سلطنتی کنزینگتون و چلسی](#) قرار داشته و جهت یادآوری توضیح می‌دهیم که همچنانکه خانه دولتی آماده عرضه می‌شود اولویت با کسانی است که در این آتش‌سوزی عزیزی را از دست داده‌اند. ردیفهای اولویت‌دار پس از این گروه، افرادی هستند که نیازهای بهداشتی و مراقبتی دارند و بعد از آن هم افرادی که فرزند تحت تکفل دارند. بقیه افراد بعد از این گروهها قرار می‌گیرند.

همانطور که می‌دانید برنامه بازدید از خانه‌های جدید در جریان است و امیدواریم که پورتال آنلاین (وبسایت) مربوطه در اخذ تصمیم در مورد خانه جدیدتان مفید باشد. با این وجود هدف همه ما اینست که هماهنگ با شما پیش برویم. می‌دانیم که هیچکدام از شما دوست نداشتید که چیزی در خانه‌های موقتی یا اضطراری بماند اما می‌خواهیم تأکید کنیم که هیچکس تا زمانیکه آمادگی نداشته باشد مجبور به جابجایی نیست، و برای هیچکس خانه‌ای را که مورد علاقه و متناسب خانواده‌اش نباشد تحمیل نخواهد شد.

## کمکهای عرضه شده

هفته پیش با پرسنل بخشهایی از ان‌اچ‌اس که نقش مهمی در تضمین ارائه خدمات گوناگون متناسب با نیازهای شما را داشتند دیدار کردیم. خدمات گسترده‌ای که آنها در منازل شما و مراکز محلی ارائه می‌کنند به ما اطمینان خاطر داد و از این بابت از آنها سپاسگزاریم.

از طریق آنها دریافتیم که مسیرهای خاصی برای شما آماده است تا به مشاوره و راهنمایی دسترسی داشته و موارد نگرانیهای خود، اعضای خانواده منجمله کودکان و دوستانتان را مطرح کنید. همچنین می‌دانیم که آنها (ان‌اچ‌اس) کماکان، بر اساس خواسته‌هایی که توسط رهبران گروههای اجتماعی مطرح شده بود، در حال توسعه و برنامه‌ریزی برای خدمات جدیدتر به شما هستند. آنها از بابت این رویکرد به ما اطمینان خاطر دادند و امیدواریم که شما به هر کمکی که نیاز دارید دسترسی داشته باشید.

محض یادآوری خاطرنشان می‌کنیم علاوه بر پرسنل ان‌اچ‌اس که در محل مستقر هستند، شما باز هم می‌توانید در ۲۴ ساعت شبانه‌روز و هفت روز هفته با شماره تلفن ۰۲۳۴ ۰۸۰۰ با ان‌اچ‌اس تماس بگیرید.

## دیدگاه‌های شما در مورد خانه دولتی

چند هفته پیش وزیر مسکن، آلکس شارما، گفت که به دیدگاه‌ها، نگرانی‌ها و نظرات شما در زمینه مسکن دولتی گوش می‌کند. وی قصد دارد مدتی را برای گفتگو با افرادی که در سرتاسر کشور خانه‌های دولتی زندگی می‌کنند صرف نماید، اما قبل از همه مایل است با افرادی که در املاک لانکاستر غرب زندگی می‌کنند صحبت کند.

در هفته‌های آتی چند جلسه برگزار خواهد شد و امیدواریم تعدادی از شما در این جلسات شرکت نمایید. اطلاعات بیشتر در مورد شرکت در این جلسات هفته آینده اعلام خواهد شد. در عین حال مطمئناً شما می‌توانید با استفاده از نشانی ایمیل گرنفل ما ([grenfellcorrespondence@communities.gsi.gov.uk](mailto:grenfellcorrespondence@communities.gsi.gov.uk)) با این اداره تماس بگیرید و هر سوالی دارید مطرح نموده و یا تمایل خود را برای شرکت در این جلسات ثبت نمایید.

## تحقیق و تفحص

هفته پیش روند تحقیق و تفحص (از آتش‌سوزی برج گرنفل) رسماً آغاز شد. فکر می‌کنیم عده زیادی از شما در این مراسم شرکت کردید و یا پخش آنرا بطور خصوصی یا در محل‌های عمومی تماشا کردید.

سرمارتین موریک در بیانیه خود گفت که هنوز هم در نظر دارد از همکاری‌ها و مشارکتهای شما در تحقیقات استفاده کند و با کسانی که قبلاً تقاضا داده‌اند تماس خواهد گرفت، البته اگر تابحال تماس نگرفته باشد. امیدواریم این امر اندکی آرامش خاطر به شما بدهد. چون بسیار مهم است که صدای شما شنیده شود و همگی حقیقت ماجرا را در مورد آنچه که اتفاق افتاد دریابیم.

سرمارتین همچنین گفت که وی هیچ یافته یا توصیه‌ای را که مبتنی بر شاهد و مدرک باشد، صرفاً بخاطر اینکه احتمالاً بعدها شخصی دیگر از آنها برای تشکیل پرونده‌های مسئولیت مدنی یا جنایی استفاده کند، کنار نخواهد گذاشت. او قصد دارد گزارش اولیه خود را تا ماه آوریل سال آینده به نخست وزیر ارائه کند. گزارش وی شامل موارد ذیل خواهد بود:

- نحوه توسعه آتش، کجا و چگونه شروع شد، چگونه به قسمتهای دیگر سرایت کرد، و سلسله اتفاقاتی که پیش از خاموش شدن آتش اتفاق افتاد
- عکس‌العمل و اقدامات گروه‌های امدادی و تخلیه ساکنین.

با اینکه می‌دانیم این اقدامات هیچگاه اوضاع را به قبل از حادثه برنمی‌گرداند (و کشته‌ها زنده نخواهند شد) اما می‌خواهیم مطمئن شویم که درسهای لازم از این حادثه آموخته شده و اطمینان یابیم که چنین حادثه‌ای مجدداً تکرار نخواهد شد.

نماینده مجلس نیک هرد

نماینده محترم مجلس ساجید جاوید